

## 코로나 19 백신에 대해 더 알고 싶어!

일본에서는 이미 의료종사자 등의 접종이 시작된 코로나 바이러스 백신. 반면에, 츠크바시 시민의 접종은 어떻게 진행될지 궁금하신 분이 많이 계실 것 같습니다. 이번 기사에서는, 백신 접종에 대한 시민분들의 불안을 조금이라도 해소하기 위해 알기 쉽게 설명하겠습니다.

### 의문 1 누가? 어디서? 기본적인 정보 더 알고 싶어!

#### ◇모든 사람이 백신 접종의 대상인가요?

●국적에 상관없이, 츠크바시에 주민등록을 하신 16세 이상의 분이 대상입니다. 단, 백신 접종은 강제가 아니며, 대상자 중 희망하시는 분만 접종합니다.

#### ◇비용은 얼마나 드나요?

●전액 세금으로 운영되므로 코로나 19 백신 접종은 무료입니다. 접종에 관한 비용은 절대로 청구되지 않습니다.

#### ◇어디서 접종을 받나요?

●츠크바시의 경우, 평상시에 자주 가는 병원이나 협력의료기관에서 개별적으로 접종을 받는 것이 기본 방침이지만, 시의 접종상황에 따라서 집단접종도 예정되어 있습니다. 협력의료기관의 리스트는 접종권과 함께 우편으로 배송되며, 최신 정보는 홈페이지에서 확인 부탁드립니다.

#### ◇백신의 종류를 고를 수 있나요?

●죄송하지만, 고르실 수 없습니다. 접종을 받을 시기에 제공되는 백신을 접종합니다. 당분간은 후생노동성이 승인한 화이자사 백신을 사용할 예정입니다. 또한, 첫번째 접종과 두번째 접종에서 동일한 백신을 사용할 필요가 있습니다.

### 의문 2 접종은 언제부터 받을 수 있나요?

#### ◇접종순서는 어떻게 되나요?

●이미 의료종사자와 고령자의 접종은 시작했습니다. 그 후, 기저질환 보유자 그리고 16~64 세이신 분 순으로 시작될 예정입니다.



### 의문 3 접종은 어떻게 해야 받을 수 있나요?

**개별접종이나 집단접종(예정)의 예약방법이나 접종을 받을 수 있는 병원리스트는, 츠쿠바시 홈페이지(일본어와 영어)에서 확인해주세요**

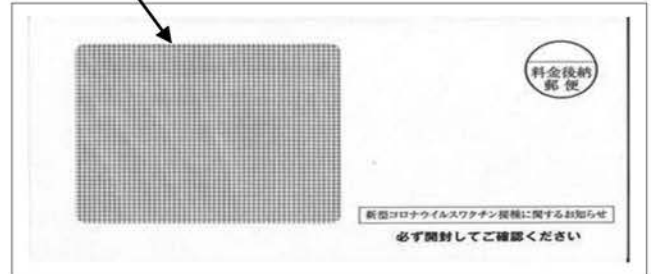


#### ◇아무런 준비없이 병원을 찾아가도 접종을 받을 수 있나요?

●아무런 준비없이 병원을 가셔도 접종은 받을 수 없습니다. 시에서 발송하는 ①접종권, ②코로나 19 백신 접종에 관한 안내문, ③예진표, ④팜플렛이 들어있는 봉투(흰색)를 받으신 후에 예약을 하실 필요가 있습니다.

#### ◇예약은 어떻게 진행하면 될까요?

●시에서 접종 준비가 끝나면, 접종권이 들어있는 봉투(흰색)를 발송합니다. 봉투를 받으신 후에, 봉투의 안내문에 따라 예방접종 예약을 진행해주세요.



### 의문 4 부작용에 대해 더 알고 싶어!

백신의 부작용에 관한 내각총리대신 관저의 웹사이트 :

<https://japan.kantei.go.jp/ongoingtopics/vaccine.html#vaccine03> 일본어 · 영어 · 중국어로 게재 중.

#### ◇부작용 증상에는 어떤 증상이 있나요?

●백신을 접종하면 접종부위가 아프거나, 두통, 권태감, 근육통 등의 증상이 나타나기도 합니다. 접종 후 15~30 분 정도 부작용이 없는지 경과를 관찰합니다. 극히 드물지만, 아나필락시스(급성 알레르기 반응)가 발생하기도 합니다. 만에 하나, 아나필락시스가 발생한 경우에는 접종현장이나 의료기관에서 즉각적으로 치료를 합니다.

#### ◇아나필락시스란?

●두드러기 등 피부병 증상, 복통이나 구토 등의 소화기 증상, 숨이 막히거나 하는 호흡기 증상이 갑자기 발생합니다. 혹시라도 아나필락시스가 발생하는 경우 즉각적으로 대응을 할 수 있도록, 접종현장이나 의료기관에서는 의약품 등이 준비되어 있습니다.

#### ◇아나필락시스가 걱정인데, 접종은 강제인가요?

●백신 접종은 강제로 이루어지지 않습니다. 제대로 정보를 제공한 후에, 접종을 받는 분의 동의를 있는 경우에만 접종을 합니다. 미국에서, 화이자 사의 코로나 19 바이러스 백신 접종 후 보고된 아나필락시스는 2021년 1월 18일 시점에서, 100만회 당 5회 정도입니다. 유증상자 중 90퍼센트는 접종 후 30 분 이내에 증상이 발생했습니다. 또한, 그 중 80 퍼센트는 과거에 알레르기 병력이 있다고 보고되었습니다.

#### ◇부작용이 일어나면 보상이 있나요?

●예방접종 건강피해 구제제도라는 제도가 있습니다. 예방접종으로 인한 건강피해가 발생한 경우, 예방접종법에 의해 구제를 받을 수 있습니다. 코로나 19 바이러스 백신의 접종도 구제 대상입니다. 어떤 백신이라도, 극히 드물기는 하지만, 부작용에 의한 건강피해가 발생할 수 있으므로 구제제도가 만들어졌습니다. 구제제도는 백신 접종에 의한 건강피해가 발생하여 의료기관의 치료 필요해지거나 장애가 생겼을 경우에 예방접종법에 의거하여 구제(의료비·장애연금 등 급여)를 받는 것이 가능합니다.

## ◇임신중 이거나 수유중인 사람도 접종을 받을 수 있나요?

● 임신중 · 수유중인 사람도 백신 접종이 가능합니다. 하지만, 임신 혹은 임신 가능성이 있는 여성은 안전성에 관한 데이터가 적기 때문에 스스로 판단하실 필요가 있습니다. 또한 수유중인 여성께서는, 현시점에서는 특별히 걱정하실 필요는 없습니다. 백신 접종이 걱정되시는 분은 자주 가는 병원에서 상담하시길 바랍니다.

## 코로나 19 백신 접종에 관한 문의

■ 츠크바시 코로나 백신 접종 대책 콜센터 (일본어, 영어)

전화번호 : 029-883-1391    시간 : 월요일~금요일 오전 8:30 -오후 5:15

■ 후생노동성 코로나 백신 콜센터    전화번호 : 0120-761770 (무료)

시간 : 일본어, 영어, 한국어, 포르투갈어, 스페인어 매일 오전 9:00-오후 9:00

태국어 매일 오전 9:00-오후 6:00    베트남어 매일 오전 10:00-오후 7:00

< 후생노동성 홈페이지 >    외국어로 된 코로나 19 백신 예진표가 게재되어 있습니다. 이것을 참고하면서 일본어로 된 예진표에 기입 부탁드립니다.

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine\\_tagengo.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html)

## 츠크바 SDGs 미래도시

SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

### ○SDGs (지속가능한 개발 목표) 란?

2015년 9월에 UN 본부에서 개최된 제 70회 UN 총회에서 「지속가능한 개발을 위한 2030 어젠더」가 채택되었습니다. 채택된 어젠더는 2016년부터 2030년까지 국제사회가 달성해야 할 17개의 주 목표와 169개의 세부목표로 구성되어 있으며 지속가능한 개발 목표(SDGs : Sustainable Development Goals)라고 불립니다. SDGs란 「누구 한 사람도 뒤쳐지지 않게」라는 포용적인 세계를 실현하려는 이념 하에, 지속가능한 개발에 필요한 여러 과제를 해결하려는 세계 공통의 목표입니다. 2030년까지 SDGs 달성을 위하여 개발도상국뿐만 아니라 선진국의 정부, 민간기업, NGO, 지자체, 개인 등 여러 분들이 참여해서 적극적으로 진행할 필요가 있습니다.

### ○지속가능도시를 목표로

2018년 6월 츠크바시는 내각부에 의해 이바라키현 유일의 「SDGs 미래도시」로 선정되었습니다. (2020년 7월 현시점 93개 도시) 츠크바시는 경제 · 사회 · 환경의 3개 면에서 새로운 가치창조로 지속가능한 개발을 실현할 수 있는 가능성이 높은 도시 · 지역으로서 선정되어, 「츠크바시 SDGs 미래도시 계획」을 바탕으로 지속가능한 마을 만들기를 진행하고 있습니다. 이번에, SDGs의 이념을 반영한 「츠크바시 미래구상」 개정판이 결정되어, 더욱 지속가능한 도시실현을 위하여 2020년 3월에 「지속가능한 도시」를 선언했습니다.




## 시영 · 현영 주택에 대해서

● 이바라키현 주택 관리 센터의 사무소가 2021년 3월 29일에 이전했습니다.

새로운 주소 : 〒305-0032 つくば市竹園 3-18-3 竹園ショッピングセンター内 茨城県住宅管理センター (츠크바)    전화번호 : (관리과) 029-853-1370, (시설과) 029-879-7181

● 2021년 7월분의 모집을 시작했습니다.

모집기간 : 7월 2일(금요일)~15일(목요일) ※응모가능한 주택의 정보도 같은 날에 공개됩니다. 신청을 희망하시는 분은, 모집기간 내에 이바라키현 주택관리 센터 혹은 츠크바시 시청 3층의 주택정책과로 응모서류를 가지러 와주세요. 응모서류의 제출은 이바라키현 주택 관리 센터에서만 받습니다.

● 츠크바시에서 거주하는 외국인 분들을 대상으로 Web 양케이트 조사를 실시합니다. 대상이신 분께  
 ● 6, 7 월에 QR 코드를 게재한 안내문을 자택에 우편으로 배송합니다. 많은 협력 부탁드립니다! 

## 츠크바시 외국인 상담 창구

생활 속에서 곤란한 일이 있을 경우, 상담 가능한 곳을 소개하고 있습니다.

상담 가능한 요일은 월요일, 화요일, 수요일, 목요일, 금요일

시간대는 10:00-12:00, 13:00-17:00 입니다.

대응 가능한 언어는, 영어·중국어·한국어·태국어·러시아어·베트남어·포르투갈어  
 스페인어·프랑스어·타갈로그어·힌두어·네팔어·인도네시아어입니다. \* 통역 기계를 사용합니다.

비밀은 엄수됩니다. 상담 비용은 무료입니다. 시청 밖에서의 통역은 불가능합니다.

영어와 중국어는 전화로 상담이 가능합니다. (전화요금은 유료) 전화번호 : 029-883-1313



## 「츠크바시 유학생 교류원」 모집

시민을 위한 홍보지 번역이나 츠크바시내의 초등학교·중학교에서 모국을 소개해 보시지 않겠습니까?

◇응모자격 : 이하의 모든 요건을 만족하시는 분

- ( 1 ) 츠크바시에 주민등록이 되어 있으며 재류 자격이 「유학」이신 분.
- ( 2 ) 대학, 대학원 혹은 단기대학에 재적 중이며 위촉 된 연도의 3 월 1 일까지 대학 등에서 재적하실 예정이신 분. (청강생은 제외)
- ( 3 ) 국제교류나 자원봉사 활동에 관심 있으신 분.
- ( 4 ) 일본어로 의사소통이 가능하신 분.
- ( 5 ) 업무에 따라 컴퓨터를 사용 가능하신 분.
- ( 6 ) 번역 혹은 통역이 능숙하신 분.



◇모집언어·인원 수 : 영어(2 명), 중국어·간체자(1 명), 태국어(1 명), 포르투갈어(2 명), 스페인어(2 명), 인도네시아어(1 명), 베트남어(1 명)

◇임기 : 2021 년 7 월 하순~2022 년 3 월 31 일까지

이후에는, 본인의 의사 및 자격을 확인한 후에 1 년마다 갱신합니다.

◇응모방법 : 「유학생 교류원 응모 신청서」(홈페이지에 게재 중)에 필요한 사항을 기입하고 증명사진을 붙여 필요한 서류와 함께 츠크바시 시청 5 층의 국제교류실까지 지참 혹은 우편으로 보내주세요.

※「유학생교류원 모집요강」을 필독. (모집에 관한 상세한 정보가 기재 되어있습니다)

◇심사방법 : 서류 심사 통과자에 한해서 번역·면접 시험

※시험은 6 월 28 일, 29 일에 츠크바시 시청에서 실시 예정

◇응모 마감일 : 2021 년 6 월 17 일 ( 목요일 ) ※당일 소인 유효 ※◇

《문의처》 츠크바시 시청 국제교류실  
 TEL : 029-883-1111 (내선) 5241 HP : <http://www.city.tsukuba.ibaraki.jp>